

SOMMARIO

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

- LEGGE REGIONALE 23 gennaio 1964, n. 2
Norme sull'ordinamento degli uffici centrali . pag. 50
- LEGGE REGIONALE 23 gennaio 1964, n. 3
Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione . pag. 70

ANNO 1963

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
28 ottobre 1963, n. 1950/P
Concorso per esami a 10 posti di consigliere di
3^a classe in prova nel ruolo organico della carriera
direttiva del personale amministrativo . pag. 88

Supplementi ordinari

PROVINCIA DI BOLZANO

- LEGGE PROVINCIALE 3 gennaio 1964, n. 1
Approvazione del Piano regolatore generale del
Comune di Bolzano

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

- LEGGE REGIONALE 23 gennaio 1964, n. 2
Norme sull'ordinamento degli uffici centrali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Poteri del Presidente della Giunta e degli Assessori regionali

Il Presidente della Giunta regionale è il capo dell'Amministrazione.

Egli determina la ripartizione degli affari tra i singoli Assessori ai sensi dell'art. 36 dello Statuto speciale.

Gli uffici istituiti con la presente legge dipendono dal Presidente e dagli Assessori secondo la assegnazione ai diversi assessorati.

Art. 2

Costituzione degli uffici

Al fine di far fronte ai compiti ad essa attribuiti, l'Amministrazione regionale si avvale dei seguenti uffici:

- 1) Ufficio di Gabinetto;

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

- REGIONALGESETZ vom 23. Januar 1964, Nr. 2
Bestimmungen über die Ordnung der Zentralämter Seite 50
- REGIONALGESETZ vom 23. Januar 1964, Nr. 3
Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region Seite 70

JAH R 1963

- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 28. Oktober 1963, Nr. 1950/P
Wettbewerb nach Prüfungen für 10 Stellen von
Räten 3. Klasse auf Probe in der höheren Laufbahn
des Stellenplanes des Verwaltungspersonals . Seite 88

Ordentliche Beiblätter

PROVINZ BOZEN

- LANDESGESETZ vom 3. Jänner 1964, Nr. 1
Genehmigung des Generalbebauungsplanes der
Gemeinde Bozen

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

- REGIONALGESETZ vom 23. Januar 1964, Nr. 2
Bestimmungen über die Ordnung der Zentral-
ämter.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Befugnisse des Präsidenten des Regionalausschusses und der Regionalassessoren

Der Präsident des Regionalausschusses ist das Oberhaupt der Verwaltung.

Er bestimmt die Aufteilung der Amtsgeschäfte unter die einzelnen Assessoren im Sinne des Art. 36 des Sonderstatutes.

Die mit diesem Gesetz errichteten Ämter unterstehen dem Präsidenten und den Assessoren gemäß ihrer Zuteilung an die verschiedenen Assessorate.

Art. 2

Errichtung der Ämter

Die Regionalverwaltung bedient sich zur Durchführung der ihr übertragenen Aufgaben der folgenden Ämter:

1. Kabinett;

- 2) Segreteria generale della Presidenza della Giunta regionale;
- 3) Ragioneria generale della Regione;
- 4) Direzione generale dei servizi agrari;
- 5) Direzione generale dei servizi forestali;
- 6) Ispettorato generale dei trasporti;
- 7) Ispettorato generale dei lavori pubblici;
- 8) Ispettorato generale del Libro fondiario;
- 9) Ispettorato generale degli enti locali e dei servizi elettorali;
- 10) Ispettorato generale delle finanze e patrimonio;
- 11) Ispettorato generale dell'industria e delle miniere;
- 12) Ispettorato generale della previdenza sociale e della sanità;
- 13) Divisione regionale delle acque pubbliche;
- 14) Divisione regionale dell'assistenza pubblica;
- 15) Divisione regionale del commercio;
- 16) Divisione regionale della cooperazione;
- 17) Divisione regionale del credito;
- 18) Divisione regionale del turismo;
- 19) Ispettorato regionale della pesca, della caccia e protezione della natura;
- 20) Ispettorato regionale del servizio antincendi;
- 21) Centro regionale di servizio sociale.

Art. 3

Ufficio di Gabinetto

Il Gabinetto del Presidente della Giunta regionale è costituito dai seguenti uffici:

- 1) Ufficio di Gabinetto;
- 2) Segreteria particolare;
- 3) Ufficio stampa.

La dotazione organica dei predetti uffici è costituita dal seguente personale:

- un capo di Gabinetto;
- un segretario particolare;
- non più di tre funzionari delle carriere direttiva e di concetto di cui due soltanto di qualifica superiore a consigliere di I^a classe o equiparata;
- non più di quattro impiegati della carriera esecutiva per lavori di stenodattilografia e di archivio;
- non più di due impiegati della carriera ausiliaria di cui uno con qualifica non inferiore a usciere capo e l'altro con qualifica di agente tecnico capo.

2. Generalsekretariat des Präsidiums des Regionalausschusses;
3. Generalrechnungsamt der Region;
4. Generaldirektion der Landwirtschaftsdienste;
5. Generaldirektion der Forstdienste;
6. Generalinspektorat für Transporte;
7. Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten;
8. Generalinspektorat des Grundbuches;
9. Generalinspektorat für örtliche Körperschaften und Wahldienste;
10. Generalinspektorat für Finanzen und Vermögen;
11. Generalinspektorat für Industrie und Bergbau;
12. Generalinspektorat für Sozialfürsorge und Gesundheitswesen;
13. Regionalabteilung für öffentliche Gewässer;
14. Regionalabteilung für öffentliche Fürsorge;
15. Regionalabteilung für Handel;
16. Regionalabteilung für Genossenschaftswesen;
17. Regionalabteilung für Kreditwesen;
18. Regionalabteilung für Fremdenverkehr;
19. Regionalinspektorat für Fischerei, Jagd und Naturschutz;
20. Regionalinspektorat für Feuerwehrdienst;
21. Regionalstelle für Sozialdienst.

Art. 3

Kabinett

Das Kabinett des Präsidenten des Regionalausschusses besteht aus folgenden Ämtern:

1. Kabinettsamt;
2. persönliches Sekretariat;
3. Presseamt.

Das planmäßige Personal der genannten Ämter ist folgendes:

- ein Kabinettschef;
- ein persönlicher Sekretär;
- nicht mehr als drei Beamte der höheren und gehobenen Laufbahnen, davon nur zwei in einem höheren Rang als Rat 1. Klasse oder gleichgestellten Rang;
- nicht mehr als vier Beamte der mittleren Laufbahn für die Kurzschrift- und Maschinenschreibarbeiten und Archivarbeiten;
- nicht mehr als zwei Beamte der untergeordneten Laufbahn, davon einer in einem nicht niedrigeren Rang als Hauptamtsdiener und der andere im Rang eines technischen Hauptgehilfen.

Il Capo di Gabinetto può essere scelto dal Presidente della Giunta regionale tra il personale della carriera direttiva della Regione, dello Stato, compresi i magistrati, o di altri enti pubblici, di qualifica non inferiore a direttore di divisione o equiparata.

Il Segretario particolare può essere scelto fra i dipendenti della Regione, dello Stato o di altri enti pubblici ed anche tra estranei all'Amministrazione pubblica. In quest'ultimo caso sarà corrisposto il trattamento economico spettante al dipendente regionale con qualifica di direttore di sezione.

Al Capo di Gabinetto ed al Segretario particolare sarà corrisposta una indennità di misura pari a quella prevista dal D.L.C.P.S. 16 novembre 1947, n. 1282, e successive modificazioni. Al restante personale sarà corrisposta una indennità pari all'importo di 48 ore mensili di straordinario, elevato a 60 ore per il personale con qualifica non inferiore a direttore di divisione o equiparata.

Tali indennità non sono cumulabili con i compensi per prestazioni di lavoro straordinario.

L'Ufficio di Gabinetto e le Segreterie particolari attendono alla corrispondenza privata e collaborano all'opera personale del Presidente e degli Assessori ma non possono interferire nell'attività degli altri uffici regionali, nè sostituirsi ad essi.

Art. 4

Segretari particolari degli Assessori regionali

Alle dirette dipendenze di ogni Assessore regionale è posto un segretario particolare scelto tra i dipendenti della Regione, dello Stato o di altri enti pubblici. Nei due ultimi casi si deroga alle norme di cui al primo comma dell'art. 5 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23.

Al Segretario particolare degli Assessori sarà corrisposta una indennità di misura pari all'importo di 48 ore mensili di straordinario. Tale indennità non è cumulabile con i compensi per prestazioni di lavoro straordinario.

Art. 5

Segreteria generale della Presidenza della Giunta regionale

La Segreteria generale della Presidenza della Giunta regionale è composta dalle seguenti divisioni:

Der Kabinettschef kann vom Präsidenten des Regionalausschusses aus den Reihen des Personals der höheren Laufbahn der Region, des Staates, einschließlich der Beamten im Richerstande, oder anderer öffentlicher Körperschaften in einem nicht niedrigeren Rang als Abteilungsleiter oder gleichgestellten Rang gewählt werden.

Der persönliche Sekretär kann aus den Reihen der Angestellten der Region, des Staates oder anderer öffentlicher Körperschaften und auch aus den nicht zur öffentlichen Verwaltung gehörenden Personen gewählt werden. In diesem letzteren Falle wird die Besoldung bezahlt, die einem Regionalangestellten im Rang eines Sektionsleiters zusteht.

Dem Kabinettschef und dem persönlichen Sekretär wird eine Zulage in gleicher Höhe wie jene ausbezahlt, die im Gesetzderket des provisorischen Staatsoberhauptes vom 16. November 1947, Nummer 1282 und nachfolgenden Abänderungen vorgesehen ist. Dem übrigen Personal wird eine Zulage in Höhe des Betrages von 48 Überstunden monatlich bezahlt, die für das Personal in einem nicht niedrigeren Rang als Abteilungsleiter oder gleichgestellten Rang auf sechzig Stunden erhöht wird.

Diese Zulagen können mit den Vergütungen für Überstundenarbeit nicht zusammengelegt werden.

Das Kabinett und die besonderen Sekretariate erledigen den Privatschriftverkehr und arbeiten an der persönlichen Arbeit des Präsidenten und der Assessoren mit, können aber nicht in die Tätigkeit der anderen Regionalämter eingreifen noch an ihre Stelle treten.

Art. 4

Persönliche Sekretäre der Regionalassessoren

Jedem Regionalassessor wird ein persönlicher Sekretär unmittelbar unterstellt, der aus den Reihen der Angestellten der Region, des Staates oder anderer öffentlicher Körperschaften gewählt wird. In den zwei letzteren Fällen wird von den Bestimmungen nach Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 abgewichen.

Dem persönlichen Sekretär der Assessoren wird eine Zulage in Höhe des Betrages von 48 Überstunden monatlich bezahlt. Diese Zulage kann mit den Vergütungen für Überstundenarbeit nicht zusammengelegt werden.

Art. 5

Generalsekretariat des Präsidiums des Regionalausschusses

Das Generalsekretariat des Präsidiums des Regionalausschusses ist aus folgenden Abteilungen zusammengesetzt:

- 1) Divisione affari generali;
- 2) Ispettorato del personale;
- 3) Ufficio legale e legislativo;
- 4) Ufficio statistica, studi e programmazioni;
- 5) Ufficio della Regione in Roma.

La Segreteria generale svolge i seguenti compiti:

- cura i rapporti con gli Uffici del Consiglio regionale, con gli Uffici regionali e con le pubbliche Amministrazioni, provvede al coordinamento dei disegni di legge, dei regolamenti, dei decreti, delle deliberazioni, alla preparazione dei contratti, tratta gli affari legali, del personale, delle ricerche statistiche e studi, cura la raccolta delle leggi e dei decreti e la loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Segretario generale:

- assiste in qualità di segretario alle sedute della Giunta regionale e redige i verbali relativi;
- è capo del personale dell'Amministrazione regionale;
- è ufficiale rogante degli atti pubblici nell'interesse della Regione. Sono salvi i poteri attribuiti da leggi speciali circa la rogatoria di atti da parte di funzionari addetti agli uffici periferici dell'Amministrazione regionale.

Alla Segreteria generale sono assegnati due Ispettori generali del ruolo organico del personale amministrativo, uno dei quali con funzioni vicarie del segretario generale.

Art. 6

Ragioneria generale della Regione

La Ragioneria generale della Regione si compone delle seguenti divisioni:

- 1) Ispettorato del bilancio;
- 2) Ispettorato per gli affari economici, gli ordinamenti del personale e la vigilanza;
- 3) Ragioneria presso l'Amministrazione centrale;
- 4) Ufficio staccato della Ragioneria in Bolzano.

Ad essa spettano i compiti attribuiti dalla legge sulla contabilità generale della Regione.

Art. 7

Direzione generale dei servizi agrari

La Direzione generale dei servizi agrari si compone dei seguenti uffici:

1. Abteilung für allgemeine Angelegenheiten;
2. Personalinspektorat;
3. Amt für Rechtsberatung und Gesetzgebung;
4. Amt für Statistik, Studien und Wirtschaftsprogramme;
5. Amt der Region in Rom.

Das Generalsekretariat führt folgende Aufgaben durch:

- es pflegt die Beziehungen mit den Ämtern des Regionalrates, mit den Regionalämtern und mit den öffentlichen Verwaltungen, es sorgt für die Abstimmung der Gesetzentwürfe, der Verordnungen, der Dekrete und der Beschlüsse, für die Ausarbeitung der Verträge, es behandelt die Rechtsangelegenheiten, die Angelegenheiten des Personals, der statistischen Untersuchungen und der Studien, es sorgt für die Sammlung der Gesetze und Dekrete und für ihre Veröffentlichung im Amtsblatt der Region.

Der Generalsekretär:

- nimmt als Sekretär an den Sitzungen des Regionalausschusses teil und verfaßt die entsprechenden Niederschriften;
- ist Personalchef der Regionalverwaltung;
- ist Urkundsbeamter der öffentlichen Akte im Interesse der Region. Unberührt bleiben die von Sondergesetzen übertragenen Befugnisse über die Aufnahme von Urkunden durch Beamte der Außendienststellen der Regionalverwaltung.

Dem Generalsekretariat sind zwei Generalinspektoren des Stellenplanes des Verwaltungspersonals zugeteilt, wovon einer die Befugnisse eines stellvertretenden Generalsekretärs ausübt.

Art. 6

Generalrechnungsamt der Region

Das Generalrechnungsamt der Region ist aus folgenden Abteilungen zusammengesetzt:

1. Haushaltsinspektorat;
2. Inspektorat für Wirtschaftsangelegenheiten, Personalordnungen und Aufsicht;
3. Rechnungsamt bei der Zentralverwaltung;
4. Außenstelle des Rechnungsamtes in Bozen.

Ihm obliegen die Aufgaben, die ihm durch das Gesetz über das allgemeine Rechnungswesen der Region übertragen sind.

Art. 7

Generaldirektion der Landwirtschaftsdienste

Die Generaldirektion der Landwirtschaftsdienste setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

- 1) Divisione dei servizi amministrativi, credito agrario e piccola proprietà contadina;
- 2) Divisione della produzione agricola, zootecnia, fitopatologia, valorizzazione, tutela e distribuzione dei prodotti agricoli;
- 3) Divisione della riforma agraria, bonifica, dei miglioramenti fondiari e contratti agrari.

Ad essa compete inoltre il coordinamento dell'attività degli Ispettorati provinciali dell'agricoltura, e della Stazione agraria sperimentale di San Michele all'Adige.

Art. 8

Direzione generale dei servizi forestali

La Direzione generale dei servizi forestali si compone dei seguenti uffici:

- 1) Divisione servizi amministrativi;
- 2) Divisione per la tutela tecnica ed economica dei patrimoni forestali;
- 3) Divisione sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani e lavori connessi;
- 4) Divisione alpicoltura e rimboschimento;
- 5) Divisione delle foreste demaniali regionali.

Ad essa spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di rimboschimenti, tutela del patrimonio silvo-pastorale, dei boschi e dei pascoli montani, vincolo forestale, polizia forestale, gestione delle foreste regionali, sistemazione dei bacini montani, economia montana e di coordinamento dell'attività degli Ispettorati ripartimentali delle foreste.

Art. 9

Ispettorato generale dei trasporti

L'Ispettorato generale dei trasporti è composto dai seguenti uffici:

- Divisione amministrativa;
- Divisione tecnica.

All'Ispettorato generale dei trasporti spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di comunicazioni e trasporti di interesse regionale, compresi i compiti ispettivi e di controllo.

Gli impiegati dell'Ispettorato generale dei trasporti, in quanto incaricati di ricercare ed accertare i reati previsti dalle leggi in materia di trasporti, sono considerati ufficiali o agenti di polizia giudiziaria ai sensi del terzo comma dell'art. 221 del codice di procedura penale. Detti impiegati hanno diritto alla libera circolazione su tutte le

1. Abteilung für Verwaltungsdienste, Agrarkredit und kleinbäuerliches Eigentum;
2. Abteilung für die landwirtschaftliche Erzeugung, Viehwirtschaft, Pflanzenschutz, Verwertung, Schutz und Verteilung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse;
3. Abteilung für Agrarreform, Urbarmachung, Boderverbesserungen und landwirtschaftliche Verträge.

Ihr obliegt ferner die Abstimmung der Tätigkeit der Landes-Landwirtschaftsinspektorate und der landwirtschaftlichen Versuchsanstalt von S. Michele an der Etsch.

Art. 8

Generaldirektion der Forstdienste

Die Generaldirektion der Forstdienste setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Abteilung der Verwaltungsdienste;
2. Abteilung für den technischen und wirtschaftlichen Schutz des Forstvermögens;
3. Abteilung für Wildbach- und Lawinenverbauungen und damit verbundene Arbeiten;
4. Abteilung für Almwirtschaft und Wiederaufforstung;
5. Abteilung der regionalen Domänenforste.

Ihr obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Wiederaufforstungen, des Schutzes des Wald- und Weidewerms, der Wälder und der Bergwiesen, der forstwirtschaftlichen Zweckbindung, der Forstpolizei, der Verwaltung der Regionalforste, der Wildbach- und Lawinenverbauung, der Bergwirtschaft und der Abstimmung der Tätigkeit der Landes-Forstinspektorate.

Art. 9

Generalinspektorat für Transporte

Das Generalinspektorat für Transporte setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

- Verwaltungsabteilung;
- technische Abteilung.

Dem Generalinspektorat für Transporte obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete des Verkehrs- und Transportwesens von regionalem Belang einschließlich der Inspektions- und Kontrollaufgaben.

Die Beamten des Generalinspektorates für Transporte gelten, sofern sie mit der Untersuchung und Feststellung der in den Gesetzen auf dem Gebiete der Transporte vorgesehenen Vergehen beauftragt sind, als Beamte oder Vertreter der Gerichtspolizei im Sinne des Art. 221 Abs. 3 der Strafprozeßordnung. Die genannten Beamten haben das

linee ed impianti di trasporto concessi dalla Regione.

Art. 10

Ispettorato generale dei lavori pubblici

L'Ispettorato generale dei lavori pubblici è composto dai seguenti uffici:

- 1) Divisione amministrativa;
- 2) Divisione tecnica.

Ad esso spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di viabilità, acquedotti, e lavori di interesse regionale, di contributi di migliorie e di espropriazione per pubblica utilità non riguardanti opere a carico dello Stato.

Art. 11

Ispettorato generale del Libro fondiario

L'Ispettorato generale del Libro fondiario si compone dei seguenti uffici:

- 1) Servizio ispettivo;
- 2) Servizio per l'impianto e la tenuta del Libro fondiario.

L'Ispettorato generale del Libro fondiario provvede all'impianto e alla tenuta dei Libri fondiari.

L'Ispettorato assolve inoltre ai compiti di direzione amministrativa, di controllo e ispezione sugli uffici tavolari nelle province di Trento e Bolzano, in conformità alle norme della legge regionale 8 novembre 1950, n. 17, e successive modificazioni.

Art. 12

Ispettorato generale degli enti locali e servizi elettorali

L'Ispettorato generale degli enti locali e dei servizi elettorali si compone dei seguenti uffici:

- 1) Divisione degli enti locali;
- 2) Divisione dei servizi elettorali.

Esso assolve ai compiti di trattazione degli affari relativi agli enti locali ed ai servizi elettorali.

Art. 13

Ispettorato generale delle finanze e del patrimonio

L'Ispettorato generale delle finanze e del patrimonio si compone dei seguenti uffici:

- 1) Divisione dei servizi amministrativi;
- 2) Divisione del patrimonio.

Esso assolve ai compiti di amministrazione del patrimonio regionale, di svolgimento del servizio di

Recht auf unentgeltliche Benützung aller von der Region bewilligten Verkehrslinien und Transportanlagen.

Art. 10

Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten

Das Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Verwaltungsabteilung;
2. technische Abteilung.

Ihm obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Straßenverbindungen, Wasserleitungen und Arbeiten von regionalem Belang der Beiträge für Verbesserungsarbeiten und der Enteignung aus gemeinnützigen Gründen, die nicht Arbeiten zu Lasten des Staates betreffen.

Art. 11

Generalinspektorat des Grundbuches

Das Generalinspektorat des Grundbuches setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Inspektionsdienst;
2. Dienst für die Anlage und Führung des Grundbuches.

Das Generalinspektorat des Grundbuches sorgt für die Anlage und Führung der Grundbücher.

Das Inspektorat besorgt ferner die Aufgaben der verwaltungsmäßigen Leitung, der Überprüfung und der Inspektion der Grundbuchämter in den Provinzen Trient und Bozen gemäß den Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 17 und nachfolgenden Abänderungen.

Art. 12

Generalinspektorat für örtliche Körperschaften und Wahldienste

Das Generalinspektorat für örtliche Körperschaften und Wahldienste setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Abteilung für örtliche Körperschaften;
2. Abteilung für Wahldienste.

Es besorgt die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten für die örtlichen Körperschaften und Wahldienste.

Art. 13

Generalinspektorat für Finanzen und Vermögen

Das Generalinspektorat für Finanzen und Vermögen setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Abteilung für Verwaltungsdienste;
2. Abteilung für Vermögen.

Es besorgt die Aufgaben der Verwaltung des Regionalvermögens, der Abwicklung des Ökono-

economato e di gestione delle spese per gli organi e servizi generali della Regione.

Art. 14

Ispettorato generale dell'industria e delle miniere

L'Ispettorato generale dell'industria e delle miniere si compone dei seguenti uffici:

- 1) Divisione dell'industria;
- 2) Divisione delle miniere.

Ad esso spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di incremento della produzione industriale e in materia di miniere.

Art. 15

Ispettorato generale della previdenza sociale e della sanità

L'Ispettorato generale della previdenza sociale e della sanità si compone dei seguenti uffici:

- 1) Divisione della previdenza sociale;
- 2) Divisione della sanità.

Esso assolve ai compiti di trattazione degli affari relativi alla previdenza ed assicurazioni sociali, alle Casse mutue provinciali di malattia ed alla sanità.

Art. 16

Divisione regionale delle acque pubbliche

La Divisione regionale delle acque pubbliche provvede alla trattazione degli affari in materia di utilizzazione delle acque pubbliche e di quelli relativi agli artt. 9 e 10 dello Statuto speciale.

Art. 17

Divisione regionale dell'assistenza pubblica

La Divisione regionale dell'assistenza pubblica assolve ai compiti di trattazione degli affari relativi all'assistenza pubblica nonchè a quelli attribuiti alla Regione dall'art. 68 del D.P.R. 30 giugno 1951, n. 574 e dal D.P.R. 26 gennaio 1959, n. 97.

Art. 18

Divisione regionale del commercio

Alla Divisione regionale del commercio spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di ordinamento delle Camere di commercio, di incremento dell'attività commerciale, di licenze di commercio, di applicazione dell'Accordo tra Italia

mattdienstes und der Gebarung der Ausgaben für die Organe und allgemeinen Dienste der Region.

Art. 14

Generalinspektorat für Industrie und Bergbau

Das Generalinspektorat für Industrie und Bergbau setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Abteilung für Industrie;
2. Abteilung für Bergbau.

Es besorgt die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Förderung der industriellen Erzeugung und auf dem Gebiete des Bergbaues.

Art. 15

Generalinspektorat für Sozialfürsorge und Gesundheitswesen

Das Generalinspektorat für Sozialfürsorge und Gesundheitswesen setzt sich aus folgenden Ämtern zusammen:

1. Abteilung für Sozialfürsorge;
2. Abteilung für Gesundheitswesen.

Es besorgt die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten hinsichtlich Sozialfürsorge und Sozialversicherungen, wechselseitigen Landes-Krankenkassen und Gesundheitswesen.

Art. 16

Regionalabteilung für öffentliche Gewässer

Die Regionalabteilung für öffentliche Gewässer besorgt die Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Nutzung der öffentlichen Gewässer und jener hinsichtlich der Art. 9 und 10 des Sonderstatutes.

Art. 17

Regionalabteilung für öffentliche Fürsorge

Die Regionalabteilung für öffentliche Fürsorge besorgt die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten hinsichtlich der öffentlichen Fürsorge sowie die der Region durch Art. 68 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1951, Nr. 574 und durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Januar 1959, Nr. 97 übertragenen Aufgaben.

Art. 18

Regionalabteilung für Handel

Der Regionalabteilung für Handel obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Ordnung der Handelskammern, der Förderung der Handelstätigkeit, der Handelslizenzen, der Durchführung des Abkommens zwischen Italien und Österreich für den Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Tiroler

e Austria per lo scambio di merci fra Trentino - Alto Adige e Tirol - Vorarlberg e di operazioni di scambio di prodotti con l'estero.

Art. 19

Divisione regionale della cooperazione

La Divisione regionale della cooperazione assolve i compiti di trattazione degli affari relativi allo sviluppo della cooperazione ed alla vigilanza sulle cooperative.

Art. 20

Divisione regionale del credito

Alla Divisione regionale del credito spettano i compiti di trattazione degli affari in materia di ordinamento degli enti di credito fondiario, di credito agrario, casse di risparmio e casse rurali, nonché delle aziende di credito a carattere regionale e di apertura e trasferimento di sportelli bancari.

Art. 21

Divisione regionale del turismo

Alla Divisione regionale del turismo spettano i compiti di trattazione degli affari relativi alla materia del turismo e industria alberghiera.

Art. 22

Ispettorato regionale della pesca, della caccia e protezione della natura

All'Ispettorato regionale della pesca, della caccia e protezione della natura spetta la trattazione degli affari in materia di pesca, caccia e protezione della natura.

Art. 23

Ispettorato regionale del servizio antincendi

L'Ispettorato regionale del servizio antincendi svolge i compiti di organizzazione e funzionamento del servizio antincendi in conformità del disposto della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, e successive modificazioni.

Art. 24

Centro regionale di servizio sociale

Al Centro regionale di servizio sociale spettano i compiti di svolgimento dell'assistenza sociale nell'interesse della Regione.

Etschland und Tirol Vorarlberg und der Geschäfte für den Austausch von Erzeugnissen mit dem Ausland.

Art. 19

Regionalabteilung für Genossenschaftswesen

Die Regionalabteilung für Genossenschaftswesen besorgt die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten hinsichtlich der Entfaltung des Genossenschaftswesens und der Überwachung der Genossenschaften.

Art. 20

Regionalabteilung für Kreditwesen

Der Regionalabteilung für Kreditwesen obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Ordnung der Bodenkreditkörperschaften, Agrarkreditkörperschaften, Sparkassen und Raiffeisenkassen sowie der regionalen Kreditanstalten und der Eröffnung und Verlegung von Bankschaltern.

Art. 21

Regionalabteilung für Fremdenverkehr

Der Regionalabteilung für Fremdenverkehr obliegen die Aufgaben der Behandlung der Angelegenheiten auf dem Sachgebiet des Fremdenverkehrs und des Gastgewerbes.

Art. 22

Regionalinspektorat für Fischerei, Jagd und Naturschutz

Dem Regionalinspektorat für Fischerei, Jagd und Naturschutz obliegt die Behandlung der Angelegenheiten auf dem Gebiete der Fischerei, der Jagd und des Naturschutzes.

Art. 23

Regionalinspektorat für Feuerwehrdienst

Das Regionalinspektorat für Feuerwehrdienst besorgt die Aufgaben der Organisation und der Tätigkeit des Feuerwehrdienstes gemäß dem Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 24 und nachfolgenden Abänderungen.

Art. 24

Regionalstelle für Sozialdienst

Der Regionalstelle für Sozialdienst obliegen die Aufgaben der Abwicklung der Sozialfürsorge im Interesse der Region.

Art. 25

Personale addetto agli uffici o servizi

Con suo decreto il Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima, determina il numero degli impiegati dei vari ruoli da assegnare ai singoli uffici e procede all'assegnazione dei medesimi.

L'organizzazione interna degli uffici di cui alla presente legge sarà disciplinata con il regolamento di esecuzione da emanarsi entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

Art. 26

Ruoli organici

I ruoli organici del personale regionale della carriera direttiva, di concetto, esecutiva ed ausiliaria nonché quello del personale operaio sono stabiliti dalle tabelle allegate alla presente legge, in sostituzione delle tabelle allegate alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, e successive modificazioni.

E' istituito il ruolo della carriera direttiva degli assistenti sociali di cui alla tabella n. 8.

L'assegnazione del personale appartenente ai ruoli di cui alla tabella A) (carriera direttiva, di concetto ed esecutiva) ed E) allegate alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, ai nuovi ruoli istituiti con le tabelle n. 2, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16 e 17 allegate alla presente legge sarà effettuata con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta entro 45 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

L'assegnazione avverrà tenuto conto delle funzioni esercitate dai singoli impiegati, delle concrete esigenze di servizio e, in quanto possibile, delle aspirazioni eventualmente manifestate dagli interessati entro 15 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Art. 27

All'art. 4 della legge regionale 25 luglio 1962, n. 13, viene aggiunto il seguente punto:

- « i) per la carriera direttiva degli assistenti sociali: diploma di laurea in giurisprudenza ovvero in scienze politiche, in scienze economiche e sociali, in pedagogia, in lettere, in filosofia, in lingue e letteratura straniera o in medicina, unito ad un certificato di qualificazione professionale rilasciato da una scuola biennale o triennale di servizio sociale ».

Art. 25

Personal der Ämter oder Dienste

Der Präsident des Regionalausschusses bestimmt nach Beschluß des Ausschusses mit Dekret die Zahl der den einzelnen Ämtern zuzuweisenden Beamten der verschiedenen Stellenpläne und nimmt deren Zuweisung vor.

Der interne Aufbau der Ämter nach diesem Gesetz wird mit der Durchführungsverordnung geregelt, die binnen sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes zu erlassen ist.

Art. 26

Stellenpläne

Die Stellenpläne des Regionalpersonals der höheren, gehobenen, mittleren und untergeordneten Laufbahn sowie der Stellenplan der Arbeiter sind in Ersetzung der dem Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 und nachfolgenden Abänderungen beigelegten Tabellen in den diesem Gesetz beigelegten Tabellen festgelegt.

Der Stellenplan der höheren Laufbahn der Sozialfürsorger gemäß Tabelle Nr. 8 wird eingeführt.

Die Zuweisung des Personals der Stellenpläne nach der Tabelle A) (höhere, gehobene und mittlere Laufbahn) und der Tabelle E), die dem Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 beigelegt sind, der mit den Tabellen Nr. 2, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16 und 17, die diesem Gesetz beigelegt sind, eingeführten neuen Stellenpläne erfolgt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses binnen 45 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes.

Die Zuweisung erfolgt unter Berücksichtigung der von den einzelnen Beamten ausgeübten Befugnisse, der konkreten Diensterfordernisse und, soweit als möglich, der von den Betroffenen binnen fünfzehn Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes gegebenenfalls geäußerten Wünsche.

Art. 27

Dem Art. 4 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1962, Nr. 13 wird der folgende Buchstabe hinzugefügt:

- « i) für die höhere Laufbahn der Sozialfürsorger: Doktorat in Rechtswissenschaften oder in Staatswissenschaften, in Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, in Pädagogie, in Philologie, in Philosophie, in Sprachwissenschaften und ausländischer Literatur oder in Medizin zusammen mit einer Bescheinigung über die berufliche Eignung, die von einer zwei- oder dreijährigen Schule für Sozialdienst ausgestellt ist ».

Il testo della lettera c) dell'art. 5 della legge sopra citata è così sostituito:

«c) per la carriera di concetto degli assistenti sociali: diploma di maturità classica, di maturità scientifica, di ragioniere e perito commerciale, di abilitazione magistrale, unito ad un certificato di qualificazione professionale rilasciato da una scuola biennale o triennale di servizio sociale».

Con regolamento saranno determinati i requisiti professionali necessari per accedere alla carriera degli assistenti sociali.

Art. 28

Sanitario regionale

Il posto di sanitario regionale di cui alla tabella D), allegata alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, sostituita dalla tabella n. 10 allegata alla presente legge, sarà conferito mediante pubblico concorso per titoli ed esami, cui saranno ammessi i laureati in medicina e chirurgia con specializzazione in igiene o medicina del lavoro, che alla data della scadenza del termine stabilito nel bando di concorso per la presentazione della domanda di ammissione, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) iscrizione all'albo professionale da almeno 10 anni;
- b) dipendenti dello Stato o di altri enti pubblici appartenenti a ruoli sanitari, con un'anzianità di ruolo non inferiore a 4 anni.

Le materie d'esame, le categorie di titoli valutabili, la composizione della Commissione giudicatrice del concorso, saranno determinate con apposito regolamento di esecuzione.

Per il posto di sanitario regionale è richiesta una conoscenza delle lingue italiana e tedesca tale da garantire il soddisfacente svolgimento delle funzioni inerenti all'ufficio. L'accertamento della conoscenza della lingua non materna è fatto in base al terzo comma dell'art. 19 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23.

Al vincitore del concorso sarà attribuito il trattamento economico del coefficiente 402. Il medesimo conseguirà la promozione al coefficiente 500 previo parere favorevole del Consiglio di amministrazione dopo 4 anni di anzianità di servizio ed al coefficiente 670 dopo ulteriori 6 anni di servizio.

Der Wortlaut des Buchstaben c) des Art. 5 des obgenannten Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«c) für die gehobene Laufbahn der Sozialfürsorger: Diplom über die humanistische Reife, über die naturwissenschaftliche Reife, eines Rationiere und Handelssachverständigen, über die Lehrbefähigung zusammen mit einer Bescheinigung über die berufliche Eignung, die von einer zwei- oder dreijährigen Schule für Sozialdienst ausgestellt ist».

Mit Verordnung werden die für die Aufnahme in die Laufbahn der Sozialfürsorger notwendigen beruflichen Voraussetzungen festgelegt.

Art. 28

Gesundheitsbeamter der Region

Die Stelle eines Gesundheitsbeamten der Region gemäß der dem Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 beigelegten Tabelle D), ersetzt durch die diesem Gesetz beigelegte Tabelle Nr. 10, wird durch öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen vergeben, zu dem die Doktoren in Medizin und Chirurgie mit Spezialisierung in Hygiene oder Arbeitsmedizin zugelassen werden, die bei Ablauf der im Wettbewerb festgelegten Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche sich in einer der folgenden Lage befinden:

- a) wenigstens zehnjährige Eintragung im Berufsalbum;
- b) Angestellte des Staates oder anderer öffentlicher Körperschaften, die Stellenplänen von Gesundheitsbeamten angehören und ein Dienstalter im Stellenplan von nicht weniger als vier Jahren haben.

Die Prüfungsfächer, die Kategorien anrechenbarer Titel, die Zusammensetzung der Prüfungskommission des Wettbewerbes werden mit eigener Durchführungsverordnung festgelegt.

Für die Stelle eines Gesundheitsbeamten der Region ist eine derartige Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache verlangt, daß die zufriedenstellende Abwicklung der Amtsbefugnisse gewährleistet ist. Die Feststellung der Kenntnis der Sprache, die nicht die Muttersprache ist, erfolgt auf Grund des Art. 19 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23.

Dem Sieger des Wettbewerbes wird die Besoldung des Koeff. 402 zugewiesen. Er erlangt die Beförderung zum Koeff. 500 auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates nach vierjährigem Dienstalter und zum Koeff. 670 nach weiteren sechs Dienstjahren.

Art. 29

Norme transitorie

Il personale in servizio, non appartenente ai ruoli regionali, addetto, alla data di entrata in vigore della presente legge, al Gabinetto del Presidente della Giunta regionale potrà eccezionalmente essere trattenuto in servizio con il trattamento in godimento, fino alla sostituzione con personale di ruolo e comunque non oltre il 30 giugno 1964.

Art. 30

Entro 30 giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, il personale della carriera direttiva del ruolo amministrativo - in possesso dei requisiti previsti dal primo comma del precedente art. 27 - può chiedere di essere inquadrato nella corrispondente carriera e qualifica del ruolo degli assistenti sociali, conservando l'anzianità acquisita nel ruolo di provenienza.

Art. 31

Disposizione finale

Sono abrogate le leggi regionali 16 dicembre 1959, n. 21, 9 novembre 1960, n. 21. La denominazione « Direzione regionale dei trasporti » usata nella legge regionale 20 aprile 1959, n. 5, è sostituita con quella di « Ispettorato generale dei trasporti ».

La denominazione « Ispettorato regionale del Libro fondiario » usata nella legge regionale 8 novembre 1950, n. 18, e successive modificazioni è sostituita con quella di « Ispettorato generale del Libro fondiario ». Ogni altra norma incompatibile con quelle della presente legge è sostituita dalle norme in essa contenute.

Art. 32

Alla copertura della spesa derivante dalla presente legge, compreso l'onere per il ridimensionamento gerarchico dei ruoli, determinata in Lire 70 milioni per l'anno 1964, si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi iscritto al cap. n. 55 dello stato di previsione della spesa per il medesimo esercizio finanziario.

Art. 33

La presente legge entra in vigore il primo giorno del mese successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 29

Übergangsbestimmungen

Das nicht zu den regionalen Stellenplänen gehörende diensttuende Personal, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes dem Kabinett des Präsidenten des Regionalausschusses zugeteilt ist, kann ausnahmsweise mit der bezogenen Besoldung bis zu dessen Ersetzung durch planmäßiges Personal und jedenfalls nicht länger als bis zum 30. Juni 1964 im Dienst behalten werden.

Art. 30

Binnen 30 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes kann das Personal der höheren Laufbahn des Verwaltungsstellenplanes, das die im ersten Absatz des vorhergehenden Art. 27 vorgesehenen Voraussetzungen besitzt, ansuchen, in die entsprechende Laufbahn und in den entsprechenden Rang des Stellenplanes der Sozialfürsorger eingestuft zu werden, wobei es das im Herkunftsstellenplan erworbene Dienstalter beibehält.

Art. 31

Schlußbestimmung

Die Regionalgesetze vom 16. Dezember 1959, Nr. 21 und vom 9. November 1960, Nr. 21 sind aufgehoben. Die im Regionalgesetz vom 20. April 1959, Nr. 5 gebrauchte Bezeichnung « Regionaldirektion für Transportwesen » wird durch die Bezeichnung « Generalinspektorat für Transporte » ersetzt.

Die im Regionalgesetz vom 8. November 1950, Nr. 18 und nachfolgenden Abänderungen gebrauchte Bezeichnung « Regionalinspektorat des Grundbuches » wird durch die Bezeichnung « Generalinspektorat des Grundbuches » ersetzt. Jede andere Bestimmung, die mit jenen dieses Gesetzes unvereinbar ist, ist durch die darin enthaltenen Bestimmungen ersetzt.

Art. 32

Die aus diesem Gesetz erwachsende Ausgabe einschließlich der Belastung für die hierarchische Umstellung der Stellenpläne, die für das Jahr 1964 in Höhe von 70.000.000 Lire vorgesehen ist, wird durch Kürzung des im Kap. 55 des Voranschlages der Ausgaben für das gleiche Finanzjahr eingetragenen verfügbaren Betrages zur Deckung von aus gesetzlichen Maßnahmen erwachsenden Belastungen um einen gleich hohen Betrag gedeckt.

Art. 33

Dieses Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 gennaio 1964

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

TABELLA n. 1

Ruolo amministrativo
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Segretario generale della Presidenza della Giunta regionale	1
670	Ispettore generale	6
500	Direttore di divisione	13
402	Direttore di sezione	21
325	Consigliere di I. classe	33
271	Consigliere di II. classe	
229	Consigliere di III. classe	
TOTALE		74

TABELLA n. 2

Ruolo amministrativo
(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Segretario capo	3
402	Segretario principale	8
325	Primo segretario	14
271	Segretario	25
229	Segretario aggiunto	
202	Vice Segretario	
TOTALE		50

TABELLA n. 3

Ruolo amministrativo
(CARRIERA ESECUTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Archivista superiore	17
271	Archivista capo	42
229	Primo archivista	95
202	Archivista	201
180	Applicato	
157	Applicato aggiunto	
TOTALE		355

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. Januar 1964

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

TABELLE Nr. 1

Verwaltungsstellenplan
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
900	Generalsekretär des Präsidiums des Regionalausschusses	1
670	Generalinspektor	6
500	Abteilungsleiter	13
402	Sektionsleiter	21
325	Rat 1. Klasse	33
271	Rat 2. Klasse	
229	Rat 3. Klasse	
INSGESAMT		74

TABELLE Nr. 2

Verwaltungsstellenplan
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Sekretär	3
402	Hauptsekretär	8
325	Erster Sekretär	14
271	Sekretär	25
229	Hilfssekretär	
202	Vizesekretär	
INSGESAMT		50

TABELLE Nr. 3

Verwaltungsstellenplan
(MITTLERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
325	Oberarchivar	17
271	Leitender Archivar	42
229	Erster Archivar	95
202	Archivar	201
180	Unterbeamter	
157	Hilfsunterbeamter	
INSGESAMT		355

TABELLA n. 4

Ruolo amministrativo
(CARRIERA AUSILIARIA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
180	Commesso capo	5
173	Commesso	11
159	Usciere capo	39
151	Usciere	
142	Inserviente	
TOTALE		55

TABELLA n. 5

Ruolo del personale tecnico
(CARRIERA AUSILIARIA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
180	Agente tecnico superiore	7
173	Agente tecnico capo	20
159	Agente tecnico	40
TOTALE		67

TABELLA n. 6

Ruolo speciale della ragioneria
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Ragioniere generale	1
670	Ispettore generale	1
500	Direttore di divisione	2
402	Direttore di sezione	4
325	Consigliere di I. classe	7
271	Consigliere di II. classe	
229	Consigliere di III. classe	
TOTALE		15

TABELLA n. 7

Ruolo speciale della ragioneria
(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ragioniere capo	2
402	Ragioniere principale	5
325	Primo ragioniere	10
271	Ragioniere	17
229	Ragioniere aggiunto	
202	Vice Ragioniere	
TOTALE		34

TABELLE Nr. 4

Verwaltungsstellenplan
(UNTERGEORDNETE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
180	Leitender Amtswart	5
173	Amtswart	11
159	Hauptamtsdiener	39
151	Amtsdiener	
142	Dienstpersonal	
INSGESAMT		55

TABELLE Nr. 5

Stellenplan des technischen Personals
(UNTERGEORDNETE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
180	Technischer Obergewilfe	7
173	Technischer Hauptgehilfe	20
159	Technischer Gehilfe	40
INSGESAMT		67

TABELLE Nr. 6

Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
900	General-Rechnungsführer	1
670	Generalinspektor	1
500	Abteilungsleiter	2
402	Sektionsleiter	4
325	Rat 1. Klasse	7
271	Rat 2. Klasse	
229	Rat 3. Klasse	
INSGESAMT		15

TABELLE Nr. 7

Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Buchhalter	2
402	Hauptbuchhalter	5
325	Erster Buchhalter	10
271	Buchhalter	17
229	Hilfsbuchhalter	
202	Vizebuchhalter	
INSGESAMT		34

TABELLA n. 8

Ruolo speciale degli assistenti sociali
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ispettore regionale del servizio sociale	1
402	Ispettore superiore del servizio sociale	2
325	Ispettore principale del servizio sociale	3
271	Ispettore del servizio sociale	
229	Ispettore aggiunto del servizio sociale	
TOTALE		6

TABELLA n. 9

Ruolo speciale degli assistenti sociali
(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Assistente sociale capo	2
402	Assistente sociale principale	4
325	Primo assistente sociale	8
271	Assistente sociale	10
229	Assistente sociale aggiunto	
213	Vice assistente sociale	
TOTALE		24

TABELLA n. 10

Ruolo speciale della sanità
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale medico	1
500	Ispettore capo medico	
402	Ispettore superiore medico	
TOTALE		1

TABELLA n. 11

Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ingegnere capo	2
402	Ingegnere superiore	2
325	Ingegnere principale	3
271	Ingegnere	
TOTALE		8

TABELLE Nr. 8

Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Regionalinspektor des Sozialdienstes	1
402	Oberinspektor des Sozialdienstes	2
325	Hauptinspektor des Sozialdienstes	3
271	Inspektor des Sozialdienstes	
229	Hilfsinspektor des Sozialdienstes	
INSGESAMT		6

TABELLE Nr. 9

Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Sozialfürsorger	2
402	Hauptsozialfürsorger	4
325	Erster Sozialfürsorger	8
271	Sozialfürsorger	10
229	Hilfssozialfürsorger	
213	Vizesozialfürsorger	
INSGESAMT		24

TABELLE Nr. 10

Sonderstellenplan des Gesundheitswesens
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
670	Generalmedizinalinspektor	1
500	Leitender Medizinalinspektor	
402	Obermedizinalinspektor	
INSGESAMT		1

TABELLE Nr. 11

Stellenplan des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Ingenieur	2
402	Oberingenieur	2
325	Hauptingenieur	3
271	Ingenieur	
INSGESAMT		8

TABELLA n. 12

Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici

(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Geometra capo	1
402	Geometra principale	2
325	Primo geometra	3
271	Geometra	7
229	Geometra aggiunto	
202	Vice geometra	
TOTALE		13

TABELLA n. 13

Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici

(CARRIERA ESECUTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Assistente superiore - Disegnatore superiore	1
271	Assistente capo - Disegnatore Capo	2
229	Assistente principale - Disegnatore principale	3
202	Primo assistente - I. Disegnatore	6
180	Assistente - Disegnatore	
157	Assistente aggiunto - Disegnatore aggiunto	
TOTALE		12

TABELLA n. 14

Ruolo del personale tecnico dei trasporti

(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ispettore capo	2
402	Ispettore superiore	3
325	Ispettore di I. classe	5
271	Ispettore di II. classe	
TOTALE		11

TABELLE Nr. 12

Stellenplan des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten

(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Geometer	1
402	Hauptgeometer	2
325	Erster Geometer	3
271	Geometer	7
229	Hilfsgeometer	
202	Vizegeometer	
INSGESAMT		13

TABELLE Nr. 13

Stellenplan des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten

(MITTLERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
325	Oberassistent - Oberzeichenadjutant	1
271	Leitender Assistent - Leitender Zeichenadjutant	2
229	Hauptassistent - Hauptzeichenadjutant	3
202	Erster Assistent - Erster Zeichenadjutant	6
180	Assistent - Zeichenadjutant	
157	Hilfsassistent - Hilfszeichenadjutant	
INSGESAMT		12

TABELLE Nr. 14

Stellenplan des technischen Personals für Transportwesen

(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Inspektor	2
402	Oberinspektor	3
325	Inspektor 1. Klasse	5
271	Inspektor 2. Klasse	
INSGESAMT		11

TABELLA n. 15

Ruolo del personale tecnico dei trasporti
(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ispettore aggiunto capo	1
402	Ispettore aggiunto superiore	1
325	Ispettore aggiunto	2
271	Sottospettore di I. classe	4
229	Sottospettore di II. classe	
202	Sottospettore di III. classe	
TOTALE		8

TABELLA n. 16

Ruolo del personale tecnico delle miniere
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ingegnere capo	1
402	Ingegnere superiore	1
325	Ingegnere principale	2
271	Ingegnere	
TOTALE		5

TABELLA n. 17

Ruolo del personale tecnico delle miniere
(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Perito minerario capo	1
402	Perito minerario superiore	1
325	Perito minerario principale	2
271	Perito minerario	3
229	Perito minerario aggiunto	
202	Vice-perito minerario	
TOTALE		7

TABELLA n. 18

Ruolo del personale tecnico dell'agricoltura
(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Direttore generale dei servizi agrari	1
670	Ispettore generale	3
500	Ispettore capo	7
402	Ispettore superiore	17
325	Ispettore principale	28
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
TOTALE		56

Stellenplan

TABELLE Nr. 15

des technischen Personals für Transportwesen
(MITTLERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Hilfsinspektor	1
402	Oberhilfsinspektor	1
325	Hilfsinspektor	2
271	Unterinspektor 1. Klasse	4
229	Unterinspektor 2. Klasse	
202	Unterinspektor 3. Klasse	
INSGESAMT		8

TABELLE Nr. 16

Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Ingenieur	1
402	Oberingenieur	1
325	Hauptingenieur	2
271	Ingenieur	
INSGESAMT		5

TABELLE Nr. 17

Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Bergbautechniker	1
402	Oberbergbautechniker	1
325	Hauptbergbautechniker	2
271	Bergbautechniker	3
229	Hilfsbergbautechniker	
202	Vizebergbautechniker	
INSGESAMT		7

Stellenplan

TABELLE Nr. 18

des technischen Personals der Landwirtschaft
(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
900	Generaldirektor der Landwirtschaftsdienste	1
670	Generalinspektor	3
500	Leitender Inspektor	7
402	Oberinspektor	17
325	Hauptinspektor	28
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
INSGESAMT		56

TABELLA n. 19

Ruolo del personale tecnico dell'agricoltura

(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Esperto capo	2
402	Esperto principale	4
325	Primo esperto	8
271	Esperto	15
229	Esperto aggiunto	
202	Vice esperto	
	TOTALE	29

TABELLE Nr. 19

Stellenplan des technischen Personals der Landwirtschaft

(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Sachverständiger	2
402	Hauptsachverständiger	4
325	Erster Sachverständiger	8
271	Sachverständiger	15
229	Hilfssachverständiger	
202	Vizesachverständiger	
	INSGESAMT	29

TABELLA n. 20

Ruolo del personale tecnico delle foreste

(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Direttore generale dei servizi forestali	1
670	Ispettore generale	3
500	Ispettore capo	10
402	Ispettore superiore	20
325	Ispettore principale	36
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
	TOTALE	70

TABELLE Nr. 20

Stellenplan des technischen Personals der Forstwirtschaft

(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
900	Generaldirektor der Forstdienste	1
670	Generalinspektor	3
500	Leitender Inspektor	10
402	Oberinspektor	20
325	Hauptinspektor	36
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
	INSGESAMT	70

TABELLA n. 21

Ruolo del personale tecnico delle foreste

(CARRIERA DI CONCETTO)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Aiutante capo	2
402	Aiutante principale	5
325	Primo aiutante	9
271	Aiutante	16
229	Aiutante aggiunto	
202	Vice aiutante	
	TOTALE	32

TABELLE Nr. 21

Stellenplan des technischen Personals der Forstwirtschaft

(GEHOBENE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
500	Leitender Gehilfe	2
402	Hauptgehilfe	5
325	Erster Gehilfe	9
271	Gehilfe	16
229	Hilfsgehilfe	
202	Vizegehilfe	
	INSGESAMT	32

TABELLA n. 22

Ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
271	Maresciallo maggiore	10
229	Maresciallo capo	24
202	Maresciallo ordinario	
180	Brigadiere	31
157	Vice brigadiere	31
131	Guardia scelta	162
128	Guardia	
TOTALE		258

TABELLE Nr. 22

Sonderstellenpan der Forstunteroffiziere und Forstwachen

Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
271	Oberförster 1. Klasse	10
229	Oberförster 2. Klasse	24
202	Oberförster 3. Klasse	
180	Förster	31
157	Forstoberaufseher	31
131	Forstaufseher	162
128	Forstangestellter	
INSGESAMT		258

TABELLA n. 23

Ruolo del personale tecnico della caccia, della pesca e della protezione della natura

(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ispettore capo	1
402	Ispettore superiore	1
325	Ispettore principale	2
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
TOTALE		4

TABELLE Nr. 23

Stellenplan des technischen Personals für Jagd, Fischerei und Naturschutz

(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Inspektor	1
402	Oberinspektor	1
325	Hauptinspektor	2
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
INSGESAMT		4

TABELLA n. 24

Ruolo del personale contrattuale amministrativo

(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	2
500	Direttore di divisione	
TOTALE		2

TABELLE Nr. 24

Stellenplan des vertragsbediensteten Verwaltungspersonals

(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	2
500	Abteilungsleiter	
INSGESAMT		2

Il trattamento economico del coefficiente 670 sarà attribuito dopo 12 anni di effettivo servizio comunque prestato presso la Amministrazione regionale, previo giudizio favorevole del Consiglio di amministrazione.

Die Besoldung des Koeff. 670 wird nach 12 Jahren bei der Regionalverwaltung tatsächlich geleisteten Dienstes auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates zuerkannt.

TABELLA n. 25

Ruolo del personale contrattuale amministrativo

(CARRIERA ESECUTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Archivista superiore ¹⁾	2
271	Archivista capo ²⁾	
209	Primo archivista	
TOTALE		2

- ¹⁾ Il trattamento economico del coefficiente 325 viene attribuito dopo 4 anni di effettivo servizio nella qualifica di archivista capo, previo giudizio favorevole del Consiglio di Amministrazione.
- ²⁾ Il trattamento economico del coefficiente 271 viene attribuito dopo 3 anni di effettivo servizio nella qualifica di Primo Archivista, previo giudizio favorevole del Consiglio di Amministrazione.

TABELLA n. 26

Ruolo del personale contrattuale tecnico dei lavori pubblici

(CARRIERA DIRETTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale ¹⁾	1
500	Ingegnere capo	
TOTALE		1

- ¹⁾ Il trattamento economico del coefficiente 670 viene attribuito dopo 4 anni di effettivo servizio nella qualifica di ingegnere capo, previo giudizio favorevole del Consiglio di Amministrazione.

TABELLA n. 27

Ruolo del personale contrattuale tecnico

(CARRIERA ESECUTIVA)

Coefficiente	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Assistente superiore ¹⁾	1
271	Assistente capo	
TOTALE		1

- ¹⁾ Il trattamento economico del coefficiente 325 verrà attribuito dopo 4 anni di effettivo servizio nella qualifica di ingegnere capo, previo giudizio favorevole del Consiglio di Amministrazione.

TABELLE Nr. 25

Stellenplan des vertragsbediensteten Verwaltungspersonals

(MITTLERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
325	Oberarchivar ¹⁾	2
271	Leitender Archivar ²⁾	
209	Erster Archivar	
INSGESAMT		2

- ¹⁾ Die Besoldung des Koeff. 325 wird nach 4 Jahren im Rang eines leitenden Archivars tatsächlich geleisteten Dienstes auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates zuerkannt.
- ²⁾ Die Besoldung des Koeff. 271 wird nach 3 Jahren im Rang eines ersten Archivars tatsächlich geleisteten Dienstes auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates zuerkannt.

TABELLE Nr. 26

Stellenplan der technischen Vertragsbediensteten der öffentlichen Arbeiten

(HÖHERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
670	Generalinspektor ¹⁾	1
500	Leitender Ingenieur	
INSGESAMT		1

- ¹⁾ Die Besoldung des Koeff. 670 wird nach 4 Jahren im Rang eines leitenden Ingenieurs tatsächlich geleisteten Dienstes auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates zuerkannt.

TABELLE Nr. 27

Stellenplan der technischen Vertragsbediensteten

(MITTLERE LAUFBAHN)

Koeffizient	RÄNGE	Stellenzahl
325	Oberassistent ¹⁾	1
271	Leitender Assistent	
INSGESAMT		1

- ¹⁾ Die Besoldung des Koeff. 325 wird nach 4 Jahren im Rang eines leitenden Assistenten tatsächlich geleisteten Dienstes auf Grund eines zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates zuerkannt.

TABELLA n. 28 - TABELLE Nr. 28

RUOLO ORGANICO DEL PERSONALE OPERAIO - STELLENPLAN DER ARBEITER

QUALIFICHE R Ä N G E	Categoria I. I. Kat.	Categoria II. II. Kat.	Categoria III. III. Kat.	Categoria IV. IV. Kat.	Numero dei posti Stellenzahl
Conducente automezzi con patente III grado Kraftfahrer mit Führerschein 3. Grades	S SA				3
Conducente automezzi con patente II grado Kraftfahrer mit Führerschein 2. Grades		OP A			1
Elettricista: circuista elettrico - elettrauto - elettricista - magnetista Elektriker, Leitungselektriker, Kraftfahr- zeugelektriker	S SA	OP A	AO HA		2
Falegname e falegname stipettaio Tischler und Kunstdischler	M M	OP A	AO HA		3
Guardiano Wächter		OP A			4
Linotipista tipografo Drucker Setzer	C VA	OP A			48
Sorvegliante lavori Aufseher					
Manovale specializzato Spezialisierter Handlanger				OP A	1
Manovale comune Handlanger			OP A		8
Rettificatore ed affilatore di precisione Schränker und Feiler		OP A			1
Segantino brentista circolista Sagschneider und Kreissägearbeiter	S SA	OP A			21
Vivaista Baumschularbeiter	M M	OP A			8
Totale Insgesamt					100

Significato dei contrassegni di cui alla seguente elencazione dei mestieri e servizi:

Bedeutung der Bezeichnungen der in der nachstehenden Aufzählung angegebenen Berufe und Dienste:

Aiuto operaio = AO
 Maestro = M
 Specialista = S
 Capo = C
 Operaio = OP

Hilfsarbeiter HA
 Vorarbeiter VA
 Meister M
 Arbeiter A
 Spezialarbeiter SA